

Om tekstgrundlaget

De følgende gloser og noter følger teksten i: *Lysiae Orationes recognovit brevique adnotatione critica instruxit Carolus Hude, PH.D.*, Oxford University Press 1978 (genoptryk af førsteudgaven fra 1912).

Om gloselisten

Paragrafhenvisningerne er til H. C. Hynding, Græsk formlære med sproghistoriske forklaringer, 2. reviderede udgave, Gyldendal 1968 (genoptryk på Klassikerforeningens Kildehæfter 1993).

Ved præpositioner anføres sædvanligvis kun den aktuelle kasusbrug og betydningen ved den anvendte kasus.

Processen mod Eufiletos

En eftermiddag omkring år 400 f.Kr. kommer husmanden Eufiletos uventet hjem fra markarbejde. Konen er tilsyneladende meget glad for at se sin ægtemand, men hun har alligevel travlt med at komme ned til barnet, der skriger i rummet nedenunder. Lidt mærkeligt, for husets slavinde er sat til at passe barnet, for at forældrene kunne spise sammen i fred og ro.

Eufiletos undrer sig over konens adfærd, men der går dog nogen tid, inden den grimme sandhed går op for ham. Konen har en elsker, og han hedder Eratosthenes. Men så mangler Eufiletos ikke handlekraft. Sammen med nogle naboer bryder han en aften ind i konens soveværelse, hvor han finder elskereren nøgen sammen med konen. Eufiletos dræber Eratosthenes.

Ifølge en meget gammel lov fra Drakons tid (ca. 620 f.Kr.) var det tilladt at dræbe den, der gribes *ἐπὶ δάμαρτι ἄρθρα ἐν ἄρθροις ἔχων* (oven på en kvinde, havende lem i lem).

Men Eratosthenes' pårørende mener, at deres slægtning er blevet lokket i en fælde. De anklager derfor Eufiletos for φόνοσ ἐκ προνοίας, overlagt mord. Straffen for overlagt mord er dødsstraf og konfiskation af formuen.

Eufiletos henvender sig i sin nød til logografen Lysias (ca. 450-380 f.Kr.), der hjælper ham med at udarbejde en forsvarstale. Efter processen er forsvarstalen blevet udgivet sammen med andre af Lysias' taler, og det er den tekst, som noterne og gloserne nedenfor refererer til.

Processen blev holdt ved den domstol, der hedder Delphinion. Delphinion er netop den domstol, der tager sig af de sager, hvor folk, der har begået mord, mener at have en gyldig grund. Delphinion består af 51 efeter, domsmænd, der er udvalgt ved lodtrækning blandt de af byens borgere, der er fyldt 50 år.

Talens opbygning

Lysias' forsvarstale for Eufiletos har en opbygning, der siden er blevet klassisk. Den består af προοίμιον (indledning), πρόθεσις (sagsfremstilling: hvem, hvad, hvornår osv.), πίστις (argumentation) og επίλογος (afslutning).

I προοίμιον beder Eufiletos dommerne om at sætte sig i hans sted. Havde de været ude for noget tilsvarende, ville også de have handlet, som han har gjort. Han har været udsat for den værste forhåelse, en mand kan blive udsat for. For Eratosthenes har forført og ødelagt hans (gode og dejlige) kone og bragt skam over hans børn, og Eratosthenes har forhånet ham selv. Og det skønt der ikke har været nogen form for fjendskab mellem dem tidligere.

Efter indledningen går Eufiletos over til πρόθεσις, og det er denne del af talen, som gloseres nedenfor.

Afsnit 6

- 7 *ἐπειδή*, konj., da, efter at
δοκέω, mener, tror, synes; *δοκεῖ μοι*, det synes mig, jeg beslutter

- γαμέω* (A I: ἔγημα), gifter mig
γυνή γυναικός, ή, kvinde, hustru, kone
 8 *ἄγω* (A II: ἡγαγόμην), fører

οἰκία, ἡ, hus, bopæl; οἰκία anvendes om huset som bolig, medens οἶκος betegner både hjem og formue

ἄλλος, ἄλλη ἄλλο, en anden, øvrig, først

οὕτω, adv., således, på den måde

διά-κειμαι, forholder mig, opfører mig

ὥστε, konj., så at

μήτε ... μήτε, konj., hverken ... eller

λυπέω, krænker, generer, plager

λίαν, adv., alt for

ἐκεῖνος -η -ο, dem. pron., han, hun, den, det; se § 92

ὅς-τις ἢ-τις ὅ-τι, indef. rel. pron., enhver som, alt det som; se § 109; ὅ-τι er står i henseendets akkusativ og kan oversættes med "hvad angår det som

ἐθέλω, vil

10 **ποιέω**, gør

φυλάττω, holder vagt, passer på

τε, konj., og; **τε** ... **καί**, både ... og

ὥς, konj., således som

οἷόν τε ἐστί, det er muligt

προσ-έχω, holder frem

νοῦς, ὁ, sind, forstand, opmærksomhed; **προσ-έχω** νοῦν, jeg er opmærksom

-περ, forstærkende partikel; **ὥς-περ**, således som jo

εἰκός εἰκότος, τό, det passende

παιδίον, τό, lille barn, spædbarn

γίγνομαι, bliver, sker

πιστεύω, stoler på, har tillid

ἤδη, adv., allerede

ἐμ-αυτόν -αυτήν, reflektivt pronomen, mig selv, mig; se § 81

παρα-δίδωμι, overgiver, betror

ἠγέομαι, mener, tror

οἰκειότης -ητος, ἡ, fortrolighed, venskab

μέγας μεγάλη μέγα, stor; **μέγιστος**, superlativ, størst, meget stort; om dannelse af superlativ se § 56 og § 59

Afsnit 7

οὖν, adv., altså

πᾶς πᾶσα πᾶν, enhver, al; se § 50 b

ἀγαθός, 3, god; **βέλτιστος**, superlativ af ἀγαθός, se § 59

οἰκονόμος -ον, styrende huset; subst., ὁ, ἡ,

husholder, husholderske, husmor

15 **δεινός**, 3, frygtelig, skrap, dygtig

φειδωλός, sparsommelig

ἀκριβής -ές, nøjagtig, omhyggelig

δι-οικέω, ordner huset, ordner

ἐγώ, 1. pers. pron., jeg; se § 73; **μοι** er en possessiv dativ

μήτηρ, ἡ, mor; se § 38 b

τελευτάω, slutter, slutter livet, dør

ὅς ἢ ὅ, rel. pron, som, der osv.; se § 108

κακός, 3, ond; τὸ κακόν, ulykke

ἀπο-θνήσκω (A II ἀπ-έθανον), dør

αἰτία, ἡ, årsag, årsag til (med obj. gen.)

Afsnit 8

ἐκ-φορά, ἡ, udbæring, begravelse

ἀκουλουθέω, følger (med dativ)

ἐμός ἐμή ἐμόν, poss. pron., min; se § 79

ὀράω (P I ὤφθην), ser

δια-φθείρω, ødelægger, fordærver

ἐπι-τηρέω, passer på, opsporer

θεράπαινα, ἡ, tjenestepige, slavinde

20 **ἀγορά**, ἡ, torv

βαδίζω, går

λόγος, ὁ, ord, venlige ord

προσ-φέρω, fremfører, anvender

ἀπ-όλλυμι, ødelægger

Afsnit 9

δέω, mangler; **δεῖ**, det mangler, dvs. det er nødvendigt

δι-ηγέομαι, fortæller, forklarer

οἰκίδιον, τό, lille hus, beskedent hus

δι-πλόος, 3, dobbelt, med to etager; om kontraherede adjektiver se § 43

ἴσος, 3, lignende, lig, svarende til (med dativ)

ἄνω, adv., foroven; τὰ ἄνω, det foroven, dvs. overetagen

κάτω, adv., forneden; τὰ κάτω, det fornedenb, dvs. underetagen

κατά, præp. m. akk., ned ad, efter, ifølge, med henblik på

γυναικωνίτις -ιδος, ἡ, kvindernes rum, kvinderum

ἀνδρωνίτις -ιδος, ἡ, mændenes rum, manderum

θηλάζω, giver die, ammer

- 25 **ἵνα**, konj., for at
ὅποτε, konj., når
λούω, vasker
κινδυνεύω, udsætter mig for fare
κλίμαξ -ακος, ή, trappe, stige
καταβαίνω, går ned ad
διαιτάω, foreskriver en levevis; med., lever

Afsnit 10

- οὕτως**, adv., således
συνεθίζω, vænner til noget; **συνειθισμένον**,
 nom. sg. neut. perf. partc. med., vænnet til, vane
πολλάκις, adv., mange gange, ofte
 1 **ἄπ-εἰμι**, går bort; om εἶμι (går) se § 143 på side
 125
καθεύδω, sover
ὤς, præp. m. akk., hos
τιτθός, ό, brystvorte, bryst
βοάω, råber, skriger
οὐδέποτε, adv., ikke nogensinde, aldrig
ὕπ-οπτεύω, er mistænksom, har mistanke
ήλίθιος, 3, forgæves, tom, naiv
διά-κειμαι, se afsnit 6
οἶομαι, mener, tror
ἐαυτόν, dir. refl. pron., sin egen, ens egen; se §
 81
σώφρων -ον, mådeholden, ordentlig
 5 **πόλις** -εως, ή, by, stad; se § 40

Afsnit 11

- πρό-εἰμι**, går frem, forløber; **προϊόντος**, gen.,
 sg. mask. partc. imperf. akt., se § 143
ἦκω, kommer
ἀ-προσ-δόκητος -ον, uventet
ἄγρος, ό, mark
μετά, præp. m. akk., efter
δειπνον, τό, måltid (om hovedmåltidet hen på
 eftermiddagen)
δυσ-κολαίνω, er misfornøjet
θεράπαινα, se afsnit 8
ἐπιτηδές, adv., tilstrækkeligt, med vilje
λυπέω, piner
ποιέω, gør
ἐνδον, adv., derinde
ὕστερος, 3, senere
ἄ-πας -πασα -παν, forstærket form af **πᾶς**, en-

- hver, alt, hel
πυνθάνομαι, erfarer

Afsnit 12

- 10 **ἄπ-εἰμι**, se afsnit 10
κελεύω, befaler
δίδωμι, giver
παύω, standser, får til at ophøre; med., ophører
 (παύομαι forbindes med participium, hvor
 dansk anvender en infinitiv)
κλαίω, att: κλάω, græder
ἐθέλω, vil
ὤς, konj., som om
ἄσμενος, 3, glad
διά, præp. m. gen., gennem, efter; **διὰ χρόνου**,
 efter en tid, endelig
ὀργίζω, gør vred; med., bliver vred
γέ, enklitisk partikel, jo, vist
φημί, siger; se § 144 og paradigme 13
πειράω, forsøger, forsøger mig med, lægger an
 på
ἐνταῦθα, adv., hér
παιδίσκη, ή, ung pige, ung slavinde
πρότερος, 3, tidligere
μεθύω, er beruset, er fuld
 15 **ἔλκω**, trækker afsted, kaster mig over

Afsnit 13

- κάγω** = καὶ ἐγώ
γελάω, ler
ἀν-ίστημι (A II: ἀν-έστην, se paradigme 17),
 rejser mig op
προσ-τίθημι, lægger til, lukker
θύρα, ή, dør
προσ-ποιέω, gør dertil; med., lader som
παίζω, opfører mig som et barn, pjanker
κλείς κλειδός, ή, lås, slå
ἐφ-έλκω, trækker for
οὐδ-εἰς οὐδε-μία οὐδ-έν, ingen, intet; **οὐδ-εἰς**
 er sammensat af **οὐ** = ikke, og **εἰς** = talordet 1,
 se § 100 og § 66
ἐν-θυμέομαι, tænker over, tænker nærmere
 over
ὑπο-νοέω, har mistanke
καθεύδω, se afsnit 10

Afsnit 14

ἡμέρα, ἡ, dag

πρός, præp. m. akk., henimod; πρὸς ἡμέραν, ved daggr

ἀν-οίγνυμι, åbner

- 20 εἶρω, siger; εἶρομαι (A II: ἡρόμην), spørger
 τίς τί, interr. pron., hvem, hvad; τί, akk. sg. neut., der er anvendt adverbielt, hvorfor; om bøjningen af τίς se § 98

νύκτωρ, adv., om natten

ψοφέω, knirker

φάσκω, begynder at sige, hævder, påstår

λύχνος, ó, lampe; sådanne lamper var ofte lavet af ler og på størrelse med en lille underkop. Som brændstof anvendtes olivenolie.

ἀπο-σβέννυμι, slukker

εἶτα, adv., derpå

ἐκ, foran vokal ἐξ, præp. m. gen., fra, hos

γείτων -ονος, ó / ἡ, nabo, naboerske

ἐν-άπτω, knytter til, tænder

σιωπάω, tier

ἔχω, har, forholder mig

ἡγέομαι, mener

πρόσ-ωπον, τό, ansigt

ψιμυθιόω, dækker med blyhvidt, sminker; antikens kvinder lagde et lag blypulver på kinderne, da lys hud gjorde kvinden attraktiv.

ἀδελφός, ó, broder

θνήσκω, se afsnit 7

οὐ-πω, adv., endnu ikke, for endnu ikke

τριακόντα, kardinaltal, 30

ὁμως, adv., alligevel

- 25 οὐδείς, se afsnit 13

εἶπον (εἶπον fungerer som aorist til φημί), sagde

πράγμα πράγματος, τό, ting, sag

ἐξ-έρχομαι (A II: -ῆλθον), går ud

οἶχομαι, går

ἔξω, adv., ud

σιωπή, ἡ, stilhed, tavshed

Afsnit 15

μεταξύ, adv., imellem, i mellemtiden

δια-γίγνομαι, forbliver, forløber

ἀπο-λείπω, lader tilbage; med., lades tilbage, er langt fra, "er blind for"

κακός, 3, ond, slet; τὸ κακόν, det onde, ulykke

προσ-έρχομαι, kommer hen til

πρεσβύτις -ιδος, ἡ, gammel kone; også som

adjektiv ved γυνή og ἄνθρωπος

- 1 ὑπο-πέμπω, sender (hemmeligt)

μοιχεύω, forfører

ἀκούω, hører

ὀργίζω, se afsnit 12

ἀ-δικέω, begår uret, foruretter, krænker

νομίζω, mener, tror

ὅτι, konj., fordi

οὐκ-έτι, adv., ikke længere

ὁμοίος, 3, lig, lignende; ὁμοίως, adv., på samme måde som tidligere, så tit

φοιτάω, kommer hyppigt, færdes

φυλάττω, bevogter, lader nogen skygge

ἔως, konj., indtil

ἐξ-ευρίσκω, finder ud af

αἴτιος, 3, skyldig; τὸ αἴτιον, det skyldige, årsagen

Afsnit 16

ἐγγύς, adv. og præp. m. gen., nær

- 5 ἐπι-τηρέω, passer på, holder under opsyn

μηδ-είς μηδε-μία μηδ-έν, ingen, intet, ikke nogen; se § 100

πολυ-πραγμοσύνη, ἡ, overdreven aktivitet, utidig indblanding

ὕβριζω, er fræk, håner, krænker

ἐχθρός, 3, forhad, fjendtlig; ὁ ἐχθρός, fjende

τυγχάνω, rammer, træffer; verbet τυγχάνω forbindes ofte med et participium for at betegne, at participiets handling indtræder som en tilfældighed. Participiets kan da oversættes til dansk som finit verbum, medens τυγχάνω gengives med "tilfældigvis".

ἐάν (=εἰ ἄν), konj., hvis

λαμβάνω, tager, griber fat i

δια-κονέω, tjener, gør tjeneste hos (med dativ)

βασανίζω, forhører (under tortur)

- 10 πυνθάνομαι, se afsnit 11

Ὀη, ἡ, attisk demos (lokalområde); Ὀηθεν, adv., fra Oe

πράσσω, gør

μόνος, 3, ene, alene

δια-φθείρω, ødelægger

τέχνη, ἡ, håndværk, kunst

Afsnit 17

- ἀπ-αλάσσω** (P II: -ηλλάγη), fjerner; med., fjerner mig
εὐθέως, adv., hurtig, straks
ταράσσω, forstyrrer, foruroliger
γνώμη, ἡ, tanke, forståelse, klarhed
εἶσ-εἰμι, kommer ind
 15 **μεστός**, 3, fuld, fuld af (med gen.)
ὑποψία, ἡ, mistanke
ἐν-θυμέομαι, tænker på
ἀπο-κλείω, aflukker, lukker inde
δωμάτιον, τό, værelse
ἀνα-μιμνήσκω, erindrer om; med., husker
νύξ νυκτός, ἡ, nat
μέτ-αυλος -ον, midt i gården; ἡ μέταυλος θύρα, døren fra indergården til værelset, døren til værelset
αὔλειος -ον, hørende til forgården; ἡ αὔλειος θύρα, døren fra gaden og ind til gårdspladsen, gadedøren
ψοφέω, se afsnit 14
οὐδέ-ποτε, se afsnit 10
ψιμυθιόω, se afsnit 14

Afsnit 18

- οἴκαδε**, adv., hjem
 20 **ἀκολουθέω**, se afsnit 8
ἐπιτήδειος, ὁ, ven, slægting
ἔξ-εστι, upers., det er muligt
δύω, kardinaltal, to; **δυσῶν**, gen. dualis, se § 66
ὀπότερος, 3, rel. pron., den (af to) som, hvilken (af to)
βούλομαι, vil
αἰρέω (A II: εἶλον), tager; med., vælger
ἢ ... ἢ, konj., enten ... eller
μαστιγόω, pisker
μυλῶν -ῶνος, ὁ, møllehus, trædemølle
ἐμ-πίπτω, falder i, kommer i (= kastes i)
μηδέ-ποτε, adv., ikke nogensinde, aldrig
παύω, se afsnit 12
κακός, se afsnit 15
 25 **τοι-οὔτος τοι-αὔτη τοι-οὔτο**, dem. pron., en sådan; se § 95 b
συν-έχω, holder sammen, piner
κατ-εἶπον, siger frem, røber
ἀληθής -ές, sand; **τάληθῆ** = τὰ ἀληθῆ, de san-

de ting, sandheden; om bøjningen af ἀληθής se § 45

μηδεῖς, se afsnit 16

πάσχω, lider

συγ-γνώμη, ἡ, tilgivelse

τυγχάνω, træffer, opnår (med gen.)

ἀμαρτάνω, fejler, begår en fejl; τὰ ἁμαρτημένα (perf. partc. med.), begået fejl, fejl
ψεύδω, bedrager; med., lyver

Afsnit 19

- 1 **κάκεινη** = καὶ ἐκείνη
ἔξ-αρνος -ον, benægtende, afvisende
κελεύω, befaler, byder
βούλομαι, se afsnit 18
οἶδα, ved; se § 159
μιμνήσκω, bringer til at huske; med., mindes, omtaler (med gen.)
εἶπον, se afsnit 14
φοιτάω, se afsnit 15
ἐκ-πλήσσω, slår ud, forskrækker
ἡγέομαι, se afsnit 6
ἀκριβής -ές, omhyggelig, nøjagtig
 5 **τότε**, adv., på det tidspunkt
ἤδη, adv., allerede
γόνυ γόνατος, τό, knæ
πίπτω, falder
πίστις -εως, ἡ, tro, tillid, løfte

Afsnit 20

- κατ-ηγορέω**, angiver, røber, fortæller
ὡς, konj., at, hvorledes
ἐκ-φορά, se afsnit 8
πρόσ-εἰμι, kommer hen til; se § 143
ἔπειτα, adv., derpå
τελευτάω, fuldender, afslutter; **τελευτῶν**, partc. imperf., afsluttende, "til sidst"
εἰσ-αγγέλλω, giver besked
ἐκείνη = ἡ γυνή
πείθω, overtaler
εἶσ-οδος, ἡ, adgang
ὅς ἢ ὅ, rel. pron., der, som, hvilken; det relative pronomen kan indlede en interrogativ bisætning
τρόπος, ὁ, vending, måde
προσ-ίημι, sender hen til; med., giver adgang
 10 **θεσμο-φόρια**, τά, thesmoforierne; thesmofori-

erne er en gammel frugtbarhedsfest til ære for Demeter, hvortil kun de gifte koner havde adgang.

οἶχομαι, se afsnit 14

ιερός, 3, hellig; τὸ ἱερόν, helligdom

τάλλα = τὰ ἄλλα

δι-ηγέομαι, fortæller, forklarer

Afsnit 21

εἶρω (3.sg. præf. perf. med.: εἶρητο), siger

ὅπως μή, konj., bare ikke, pas på at ikke ...

μηδεῖς, se afsnit 16

πυνθάνομαι, se afsnit 11

κύριος, 3, mægtig, gyldig

ὁμο-λογέω, indrømmer, lover

15 **ἀξιόω**, ønsker

αὐτό-φορος -ον, grebet på fersk gerning; **ἐπ'**

αὐτοφόρω, på fersk gerning, i gerningsøjeblikket (=medens det sker)

ἐπι-δείγνυμι, viser

δέω, mangler; med., mangler, har brug for (med gen.)

ἔργον, τό, gerning, arbejde, sag

φανερός, 3, tydelig, klar

εἰ-περ, konj., om jo

Afsnit 22

δια-γίγνομαι, se afsnit 15

τέσσαρες, οἱ, αἱ, τέσσαρα, τά, kardinaltal, 4

πέντε, kardinaltal, 5

μέγας μεγάλη μέγα, stor, klar; se § 54

τεκμήριον, τό, tegn, bevis

ἐπι-δείγνυμι, påviser, beviser

20 **πράσσω**, udfører

τελευταῖος, 3, sidst

φίλος, 3, kær, elsket; ὁ φίλος, ven

ἥλιος, ὁ, sol

δύω, indhyller, går ned

ἀπ-αντάω, kommer imøde, møder (med dativ)

εἶμι, går; se § 143

εἰδώς, se § 159

τηνικαῦτα, adv., på det tidspunkt

ἀφ-ικνέομαι, kommer

κατα-λαμβάνω, tager fat på, finder, træffer

οἴκοι, adv., hjemme

συν-δειπνέω, spiser sammen

οἴκαδε, adv., hjem

ἀνα-βαίνω, går op

ὑπερῶν, τό, den øvre del af huset (hvor kvinderne plejede at befinde sig), førstesal

25 **δειπνέω**, spiser

Afsnit 23

ἔχω, har, forholder mig; **καλῶς αὐτῷ ἔχει**, det forholder sig smukt for ham, han havde spist godt

καθεύδω, se afsnit 13

εἰς-έρχομαι, kommer ind, træder ind

ἐπ-εγείρω, vækker

εὐθύς, adv., straks

φράζω, fortæller

ἐνδον, adv., inde, derinde

κάγῳ = καὶ ἐγῶ

ἐπι-μελέομαι, holder vagt, holder vagt ved noget (med genitiv)

1 **σιωπή**, ἡ, tavshed, stilhed

οἱ μὲν ... οἱ δέ, nogle ... andre

ἐπι-δημέω, er i befolkningen, er i byen, er hjemme

εὐρίσκω, finder

Afsnit 24

παρα-λαμβάνω, tager med

οἶόν τε ἐστί, det er muligt

πολύς πολλή πολύ, megen, meget; pl., mange; superlativ: **πλεῖστος**, se § 59

πάρ-εimi, er tilstede, er hjemme

βαδίζω, går med skridt, drager afsted

ᾄς δαδός, ἡ, fakkell

5 **ἐγγύς**, adv., nær; komp., **ἐγγύτερον**, superl., **ἐγγύτατα**; se § 65

καπηλεῖον, τό, værtshus

εἰς-έρχομαι, går ind

ἀν-οίγνυμι, se afsnit 14

παρα-σκευάζω, gør klar, holder under opsyn

ὠθέω, støder op

δομάτιον, τό, lille værelse, soveværelse

ἔτι, adv., endnu

ὀράω (A II εἶδον), ser

κατά-κειμαι, ligger ved

ὑστερος, se afsnit 11

κλίνη, ἡ, seng

γυμνός, 3, nøgen
ἴστημι, stiller, står

Afsnit 25

- πατάσσω, slår
κατα-βάλλω, kaster ned, kaster omkuld
10 χεῖρ χειρός, ἡ, hånd; τὼ χεῖρε, dualis, se § 38 a og § 86
περι-άγω, fører omkring
ὄπισθε (foran vokal også ὄπισθεν), adv., bagved; τὸ ὄπισθεν, det bagved, dvs. ryggen
δέω, binder
ἔρωτάω, spørger
διά, se afsnit 12
ὕβριζω, se afsnit 16
ἀ-δικέω, begår uret, handler forkert
ὁμο-λογέω, se afsnit 21
ἀντι-βολέω, støder på, beder indtrængende, trygler
ἵκετεύω, beder, bønfaller
ἀπο-κτείνω, dræber
ἀργύριον, τό, lille sølv mønt, penge
πράσσω, gør; med., kræver

Afsnit 26

- νόμος, ὁ, lov
παρα-βαίνω, overtræder
περί, præp. m. gen., omkring, for
15 ἐλάσσω -ov, gen. -ονος, mindre; se ἐλαχύς i § 59
ἡδονή, ἡ, fornøjelse, lyst
ποιέω, gør; med., anser (for)
μᾶλλον, adv., snarere
αἶρέω, se afsnit 18
τοι-οὔτος, se afsnit 18
ἀμάρτημα, τό, fejl, forbrydelse
ἐξ-αμαρτάνω, begår en fejl, begår
παῖς παιδός, ἡ / ὁ, barn, datter, søn
πείθω, overtaler; med., adlyder (med dativ)

κόσμιος, 3, ordentlig, korrekt, anstændig

Afsnit 27

- οὕτως, se afsnit 10
τυγχάνω, se afsnit 18
-περ, se afsnit 6
20 εἰς-αρπάζω, slæber ind
ὁδός, ἡ, vej, gade
ἐστία, ἡ, arne; arnen er det hellige sted i huset.
κατα-φεύγω, flygter hen
πῶς, adv., hvorledes; πῶς γὰρ ἄν, for hvorledes (skulle det have været muligt for en, som ...)
πλήσσω, slår
κατα-πίπτω, falder ned
εὐθύς, se afsnit 23
περι-στρέφω, drejer omkring
ἐνδον, se afsnit 23
δια-φεύγω, undslipper
δύναμαι, kan
σίδηρος, τό, jern, jernredskab, f.eks. en kniv
ξύλον, τό, træ, træredskab, f.eks. en stok
25 ἀμύνω, afværger, hjælper; med., forsvarer mig mod

Afsnit 28

- οἶομαι, mener, tror
δίκαιος, 3, retfærdig, rigtig
ἔχθρος, 3, forhad, fjendtlig; ὁ ἔχθρος, fjende, modstander
ψεύδω, se afsnit 18
μηχανάω, indretter kunstigt, opfinder
ὀργή, ἡ, had, uvilje
ἀκούω, se afsnit 15
κατά, præp. m. gen., nedad, imod
παρα-σκευάζω, gør klar, forårsager, fremkalder
ἀνα-γινώσκω, lærer at kende, læser, oplæser

BJ / 16. april 2004

* * * * *

Anvendte præfikser:

ἀνα-	op	ἐκ-	fra	περι-	omkring
ἀντι-	imod	ἐν-	i, på	προ-	foran, for
ἀπο-	fra	ἐπι-	på	προσ-	mod, hentil
δια-	igennem	κατα-	ned	συν-	med, sammen med
εἰς-	til	παρα-	langs med	ὑπο-	under

Verballiste:

imperfektiv futurum aorist perfektum A perfektum M aorist P	ἄγω <i>st.</i> : ἀγ- ἄξω ἤγαγον ἤγα ἤγμαι ἤχθην 1. fører	αἰρέω <i>st.</i> : αἰρε- αἰρήσω εἶλον <i>st.</i> : ἐλ- ἤρηκα ἤρημαι ἤρέθην 2. tager, vælger	βαίνω <i>st.</i> : βα- βήσομαι ἔβην βέβηκα -βέβαμαι -εβάθην 3. går
imperfektiv futurum aorist perfektum A perfektum M aorist P	γίγνομαι <i>st.</i> : γν- γενήσομαι ἔγενόμην γέγονα γεγένημαι ἔγενήθην 4. bliver, sker	γινώσκω <i>st.</i> : γνω- γνώσομαι ἔγνων ἔγνωκα ἔγνωσμαι ἔγνώσθην 5. lærer at kende	δίδωμι <i>st.</i> : δο-/δω- δώσω ἔδωκα δέδωκα δέδομαι έδόθην 6. giver
imperfektiv futurum aorist perfektum A perfektum M aorist P	ἔρχομαι <i>st.</i> : ἐρχ- ἐλεύσομαι <i>st.</i> : ἐλ-θ- ἤλθον ἐλήλυθα - - 7. går	ἐρωτάω <i>st.</i> : ἐρωτα- ἐρήσομαι <i>st.</i> : ἐρ(ε)F- ἤρόμην ἠρώτηκα - - 8. spørger	εὕρισκω <i>st.</i> : εὕρ(ε/η) εὕρήσω ἠύρον (el. εὐρον) εὕρηκα εὕρημαι εὐρέθην 9. finder
imperfektiv futurum aorist perfektum A perfektum M aorist P	ἔχω <i>st.</i> : ἐχ- ἔξω (el. σχήσω) ἔσχω <i>st.</i> : σχ- ἔσχηκα ἔσχημαι ἔσχέθην 10. har	θνήσκω <i>st.</i> : θν(η)- θανοῦμαι ἔθανον τέθνηκα - - 11. dør	ἰκνέομαι <i>st.</i> : ἰκ- ἴξομαι ἰκόμην - ἴγμαι - 12. kommer
imperfektiv futurum aorist perfektum A perfektum M aorist P	ἵστημι <i>st.</i> : στα-/στη- στήσω ἔστησα (el. ἔστην) ἔστηκα ἔσταμαι ἑστάθην 13. stiller, står	λαμβάνω <i>st.</i> : λαβ-/ληβ- λήψομαι ἔλαβον εἶληφα εἶλημμαι ἐλήφθην 14. tager, fanger	- εἴσομαι - οἶδα <i>st.</i> : ἴδ- - - 15. ved

imperfektiv futurum aorist perfektum A perfektum M aorist P	ὄλλυμι <i>st: ὀλ(ε)-</i> ὀλώ ᾠλεσα ὀλώλεκα ὄλωλα (P II) - 16. ødelægger, dræber	ὄράω <i>st: ὄρα-</i> ὄψομαι <i>st: ὄπ-</i> εἶδον <i>st: ἴδ-</i> έώρακα ὠμμαί ᾠφθην 17. ser	πάσχω <i>st: π(α)θ-</i> πείσομαι ἔπαθον πέπονθα - 18. oplever, lider
imperfektiv futurum aorist perfektum A perfektum M aorist P	πείθω <i>st: πιθ-</i> πείσομαι ἔπεισα πέπεικα πέπεισμαι έπεισθην 19. overtaler	πίπτω <i>st: πτ-</i> πεσοῦμαι ἔπεσον πέπτωκα - - 20. falder	πυνθάνομαι <i>st: π(ε)υθ-</i> πεύσομαι έπυθόμην - πέπυσμαι - 21. erfarer
imperfektiv futurum aorist perfektum A perfektum m aorist P	τίθημι <i>st: θη-/θε-</i> θήσω ἔθηκα τέθηκα κειμαι <i>st. κει-</i> έτέθην 22. sætter	τυγχάνω <i>st: τ(ε)υχ(η)-</i> τεύζομαι ἔτυχον τετύχηκα -τέτενγμαι -ετεύχθην 23. træffer, får tilfældigt	φέρω <i>st: φερ-</i> οἶσω <i>st: ?</i> ἤνεγκα <i>st: ἔγκ-</i> ένήνοκα ένήνεγμαι ἤνέχθην 24. bærer
imperfektiv futurum aorist perfektum A perfektum M aorist P	φεύγω <i>st: φ(ε)υγ-</i> φεύζομαι ἔφυγον πέφευγα - - 25. flygter	φημί <i>st: φα-/φη-</i> έρῶ <i>st: ἔρ-</i> εἶπον <i>st: εἶπ-</i> εἶρηκα εἶρημαι έρρήθην 26. siger	φθείρω <i>st: φθ(ε/ι)ρ</i> φθερώ ἔφθειρα ἔφθαρκα ἔφθαρμαι έφθάρην 27. ødelægger